

**Gebrauchs- und Montageanleitung**  
**Operating and installation instructions**



Digitale Temperaturkontrolle DTK

*Digital temperature control DTK*



de > 2

en > 6

**Inhaltsverzeichnis**

1. Lieferumfang .....3

2. Sicherheitshinweise .....3

3. Gerätebeschreibung .....4

4. Installation .....4

    Montage .....4

    Abschaltpunkt einstellen .....5

5. Gebrauch .....5

6. Umwelt und Recycling .....5

## 1. Lieferumfang



1 × Doppellüfter



1 × Kontrolleinheit



1 × Lufteinlassgitter Schrankboden



1 × Lufteinlassgitter Schrankseite / -tür



1 × Befestigungsteileset



## 2. Sicherheitshinweise

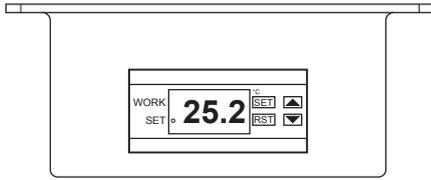
**Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder benutzen! Bewahren Sie diese Hinweise für spätere Verwendung zusammen mit dem Gerät auf!**

Montageanleitungen richten sich an den Fachmann, der für die Installation des Gerätes verantwortlich ist. Gebrauchsanleitungen sind für den Endanwender bestimmt. Die dem Gerät beigelegten Anleitungen entsprechen dem technischen Stand des Gerätes.

Die jeweils aktuelle Ausgabe dieser Anleitung ist online verfügbar unter: [www.clage.de/downloads](http://www.clage.de/downloads)

- Benutzen Sie das Gerät nur, nachdem es korrekt installiert wurde und wenn es sich in technisch einwandfreiem Zustand befindet.
- Nehmen Sie am Gerät oder an den Elektroleitungen keine technischen Änderungen vor.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener Räume geeignet.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Werte müssen eingehalten werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### 3. Gerätebeschreibung



Die digitale Temperaturkontrolle für Zip-Geräte (Art.Nr.: 893159) dient dazu, die Temperatur im Unterschrank unter 35 °C zu halten, wenn die normale Schrankbelüftung dazu nicht mehr ausreicht.

Die Temperaturkontrolle arbeitet unabhängig vom Zip-Gerät und benötigt eine eigene 230V Steckdose.

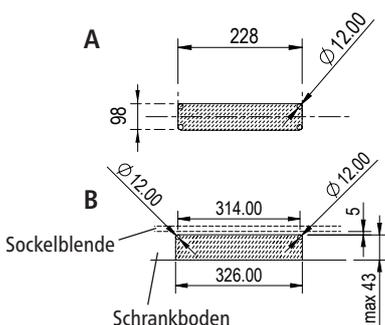
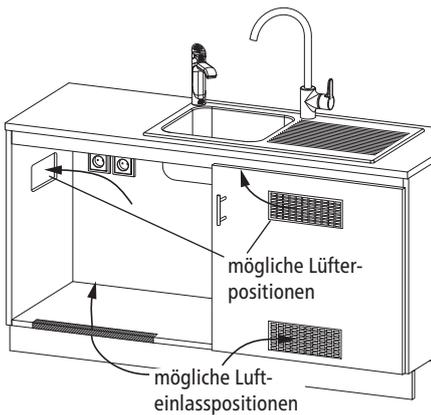
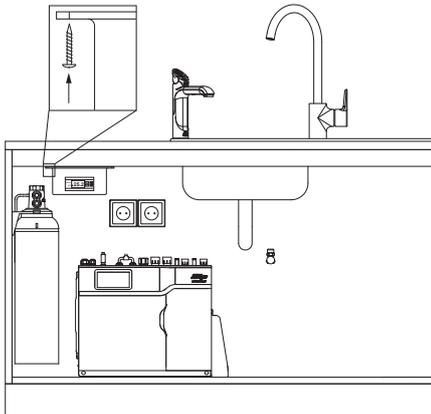
Die Temperaturkontrolle ist werkseitig auf einen Abschaltpunkt von 33 °C und einen Einschaltpunkt von 34 °C voreingestellt. Sie können den Abschaltpunkt frei wählen, die Differenz zwischen Ab- und Einschaltpunkt ist jedoch immer auf 1 °C festgelegt.

Auf dem digitalen Display wird die aktuell gemessene Temperatur in °C angezeigt.

### 4. Installation

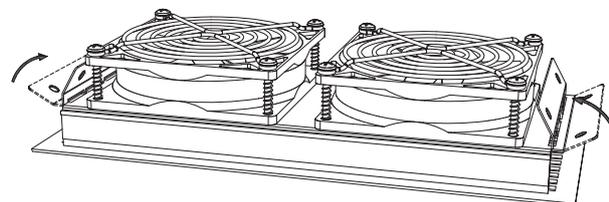
Zu beachten sind:

- Technische Daten und Angaben auf Typenschild
- Die ausschließliche Verwendung von geeignetem und unbeschädigtem Werkzeug
- Lufteinlass und Luftauslass sollten an entgegengesetzten Seiten des Unterschrankes positioniert werden, um eine bestmögliche Belüftung zu gewährleisten
- Kontrolleinheit und Doppellüfter müssen in der oberen »warmen« Hälfte des Unterschrankes installiert werden, da sonst die Funktion beeinträchtigt wird



#### Montage

1. Befestigen Sie die Kontrolleinheit möglichst weit oben in dem Unterschrank, in dem das Zip-Gerät installiert ist. Die Installation ist an der Schrankoberseite oder der Seitenwand möglich.  
**Achten Sie darauf, dass eine Steckdose in Reichweite des Anschlusskabels liegt (max. 130 cm).**
2. Wenn noch keine Lufteinlassgitter bei der Aufstellung Ihres Zip-Gerätes installiert wurden, sägen Sie bitte einen Ausschnitt »B« für ein Lufteinlassgitter im Schrankboden oder einen Ausschnitt »A« für ein Lufteinlassgitter in der Schrankseitenwand / -tür, gemäß Zeichnung und installieren Sie bitte das gewählte Lufteinlassgitter.
3. Sägen Sie den Ausschnitt »A« für den Doppellüfter gemäß Zeichnung an der vorgeesehenen Position.  
**Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel des Lüfters bis an die Kontrolleinheit reicht (max. 145 cm).**
4. Biegen Sie die Befestigungslaschen des Doppellüfters um 90° nach innen (siehe unten), damit der Lüfter von der Schrankaussenseite in den Ausschnitt geschoben werden kann. Achten Sie beim Einschieben auf das Anschlusskabel.
5. Wenn Sie den Doppellüfter im Ausschnitt positioniert haben, biegen Sie die Befestigungslaschen wieder zurück in Ihre Ausgangsposition und befestigen Sie den Lüfter mit vier Schrauben.
6. Verbinden Sie den Doppellüfter über das Anschlusskabel mit der Kontrolleinheit.
7. Stecken Sie den Stecker der Kontrolleinheit in eine 230V Steckdose.



## 5. Gebrauch



### Abschaltpunkt einstellen

1. Drücken Sie die SET Taste (1) um in die Einstellansicht zu wechseln und den aktuellen Abschaltpunkt anzuzeigen.
2. Stellen Sie mit den Tasten ▲ und ▼ die gewünschte neue Temperatur ein.
3. Drücken Sie die SET Taste (1) erneut um die Einstellungen zu speichern.

Beispiel: Wenn Sie den Abschaltpunkt auf 35 °C erhöhen, schaltet der Lüfter bei 36 °C ein und bei 35 °C wieder aus.

**Hinweis: Eine Einstellung unter 30 °C wird nicht empfohlen, da dies zu sehr langen Lüfterbetriebszeiten führen kann.**

## 6. Umwelt und Recycling

Dieses Produkt wurde klimaneutral nach Scope 1 + 2 hergestellt. Wir empfehlen den Bezug von 100%igem Ökostrom, um den Betrieb ebenfalls klimaneutral zu gestalten.

**Entsorgung von Transport- und Verpackungsmaterial:** Für einen reibungslosen Transport ist Ihr Produkt sorgfältig verpackt. Die Entsorgung des Transportmaterials erfolgt über den Fachhandwerker oder den Fachhandel. Führen Sie die Verkaufsverpackung nach Materialien getrennt über eines der dualen Systeme Deutschlands in den Wertstoffkreislauf zurück.



**Entsorgung von Altgeräten:** Ihr Produkt wurde aus hochwertigen, wiederverwendbaren Materialien und Komponenten hergestellt. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie dieses Gerät daher zu uns als Hersteller oder zu einer der kommunalen Sammelstellen, die gebrauchte Elektronikgeräte wieder dem Wertstoffkreislauf zuführen. Diese ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei der nächstgelegenen Sammelstelle bzw. dem Recyclinghof oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

**Geschäftskunden:** Wenn Sie Geräte entsorgen möchten, treten Sie bitte mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt. Diese halten weitere Informationen für Sie bereit.

Bei Entsorgung außerhalb Deutschlands beachten Sie auch die örtlichen Vorschriften und Gesetze.

**Contents**

1. Scope of delivery .....7

2. Safety instructions.....7

3. Description of the appliance .....8

4. Installation.....8

    Mounting the appliance .....8

    Change the temperature set point.....9

5. How to use.....9

6. Environment and Recycling .....9

## 1. Scope of delivery



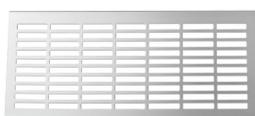
1 × Dual-fan



1 × Controller



1 × Inlet grille (cup board floor)



1 × Inlet grille (sidewall / door)



1 × Mounting part set



## 2. Safety instructions

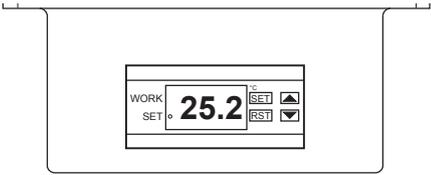
**Please read these instructions carefully before installing or using the appliance! Keep the instructions handy with the appliance for future use!**

Instruction manuals are intended for the specialist who is responsible for the installation of the appliance. Operation manuals are for the end user. The provided manuals correspond to the technical specifications of the appliance.

The latest version of the instructions can be found online at: [www.clage.com/en/downloads](http://www.clage.com/en/downloads)

- Do not use the appliance until it has been correctly installed and unless it is in perfect working order.
- Never make technical modifications, either to the appliance itself or the electrical leads.
- The appliance is only suitable for domestic use and similar applications inside closed rooms
- The values stated on the rating plate must be observed.
- This appliance can be used by children aged 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be performed by children without supervision.

### 3. Description of the appliance



The digital temperature controller for Zip devices (Art. no.: 893159) is used when cupboard temperatures are likely to exceed 30°C and normal cupboard ventilation is not available.

The digital controller operates independently of the undersink unit and will require a separate 230V GPO.

The controller is factory set to turn OFF at 33°C and ON at 34°C (recommended settings).

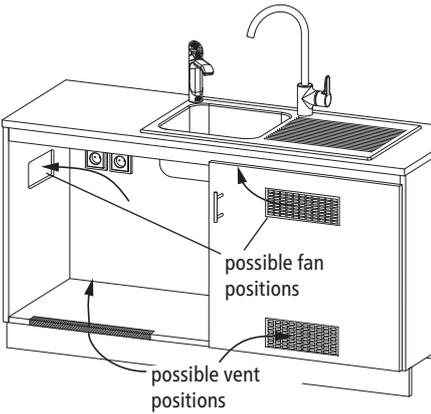
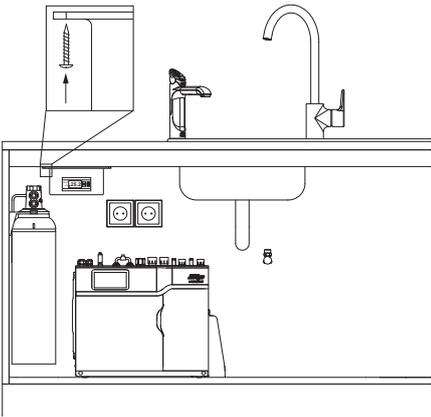
The differential between ON and OFF is locked at 1°C however the set temp is user adjustable.

The current measured temperature is shown on the digital display in °C.

### 4. Installation

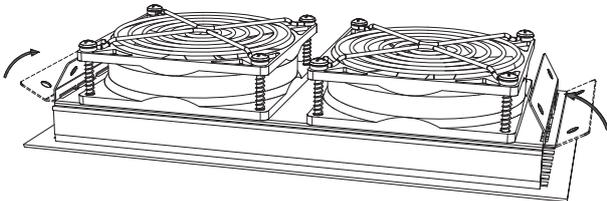
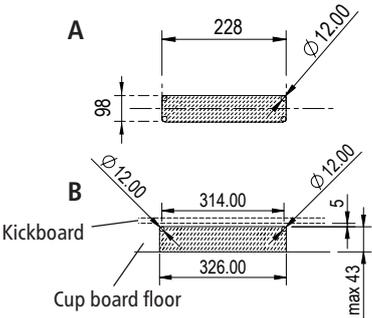
The following regulations must be observed:

- The rating plate and technical specifications
- Only intact and appropriate tools must be used
- Air inlet and the air outlet must be positioned at opposite ends of the same cupboard to ensure the best possible ventilation
- It is important that controller and dual-fan are located in the warmest part (i.e. upper half), of the same cupboard, where the undersink unit is located

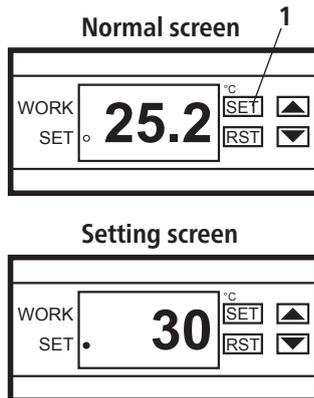


#### Mounting the appliance

1. Attach the control unit as high as possible in the cupboard in which the Zip-device is installed. The installation is possible on top of the cabinet or the sidewall. **Ensure that an electrical outlet is within reach of the connecting cable (max. 130 cm).**
2. If no air inlet is installed saw a cutout "A" for the inlet grille (sidewall / door) or a cutout "B" for the inlet grille (cup board floor) according to the drawing, cover it with the selected air inlet grille and secure it with screws.
3. For the dual-fan saw the cutout "A" according to the drawing at the intended position. **Ensure that the connecting cable of the dual-fan can reach the control unit (max. 145 cm).**
4. Turn the brackets by 90° to the inside (see below), to allow the fan can be pushed into the cutout "A" from the outside. Pay attention to the connecting cable of the fan, when inserting the fan through the cutout.
5. After inserting the fan assembly, bend the brackets back through 90° to their original position and secure the fan assembly with 4 screws.
6. Connect the dual-fan to the control unit via the connecting cable.
7. Plug the plug of the control unit into a 230V outlet.



## 5. How to use



### Change the temperature set point

1. Press the SET button (1) once to change in the setting screen and view the current set point
2. Use the keys ▲ and ▼ to adjust the desired set point.
3. Press the SET button (1) again to confirm the new set point and to return to normal screen.

EG: If the set temperature is changed to 35 °C then the fan will switch ON at 36 °C and OFF at 35 °C.

**Note: Lowering the set point could result in the fan not turning OFF, therefore lowering the set point below the factory setting of 30 °C, is not recommended**

## 6. Environment and Recycling



This product was manufactured climate neutrally according to Scope 1 + 2. We recommend the purchase of 100% green electricity to make the operation climate neutral as well.

**Disposal of transport and packaging material:** For smooth transport your product is carefully packed. The disposal of the transport material is carried out by the specialist tradesman or the specialist trade. Separate the sales packaging according to materials separated according to materials via one of the dual systems in Germany.

**Disposal of old products:** Your product was manufactured from high-quality, reusable materials and components. Products marked with the crossed-out wheeled bin symbol must be disposed of separately from household waste at the end of their service life. Therefore, take this product to us as the manufacturer or to one of the municipal collection points that recycle used electronic devices. This proper disposal serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on humans and the environment that could result from improper handling of the products at the end of their service life. For more detailed information on disposal, please contact your nearest collection point or recycling centre or your local council.

**Business customers:** If you wish to discard equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

For disposal outside Germany, please also observe the local regulations and laws.





**CLAGE GmbH**

Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-0  
E-Mail: [service@clage.de](mailto:service@clage.de)  
Internet: [www.clage.de](http://www.clage.de)

